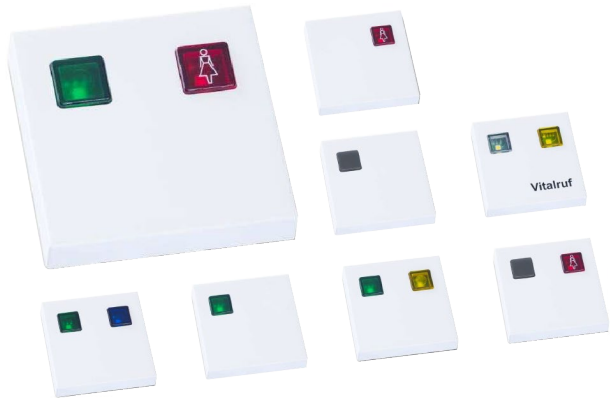




FTX-00xx

## Ruf- und Abstelltaster

Original-Betriebsanleitung

## Gerät kennenlernen

### Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Geräte, die sich im Funktionsumfang oder in Ausstattungsmerkmalen unterscheiden:



**FTX-0001** Ruftaster



**FTX-0008** Hilferuf-/Merkertaster und Anwesenheitstaster



**FTX-0002** Abstelltaster



**FTX-0010** Ruftaster und Anwesenheitstaster



**FTX-0004** Arzt-ruf- und Arzt-anwesenheitstaster



**FTX-0012** Ruftaster und Abstelltaster Bad/WC



**FTX-0007** Anwesenheitstaster



**FTX-0020** Vitalruftaster

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte werden in Personenrufanlagen eingesetzt, z. B. in Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen und betreuten Wohnanlagen. Sie sind für folgende Verwendung bestimmt:

- |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>FTX-0001 Ruftaster</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Ruf bzw. Notruf auslösen</li></ul>                                                                                                                                                       |
|    | <b>FTX-0002 Abstelltaster</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Ruf quittieren</li></ul>                                                                                                                                                             |
|    | <b>FTX-0004 Arzt- und Arztanwesenheitstaster</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Arztruf auslösen</li><li>▪ Anwesenheit setzen und Ruf quittieren (je Personal bzw. Arzt)</li></ul>                                                                |
|    | <b>FTX-0007 Anwesenheitstaster</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Anwesenheit setzen</li><li>▪ Ruf quittieren</li></ul>                                                                                                                           |
|   | <b>FTX-0008 Hilferuf-/Merkertaster und Anwesenheitstaster</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Hilferuf auslösen bzw. Merker setzen</li><li>▪ Anwesenheit setzen bzw. Ruf quittieren</li></ul>                                                      |
|  | <b>FTX-0010 Ruftaster und-Anwesenheitstaster</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Anstehenden Ruf erkennen</li><li>▪ Nachgesendeten Ruf erkennen</li><li>▪ Ruf bzw. Notruf auslösen</li><li>▪ Ruf quittieren</li><li>▪ Anwesenheit setzen</li></ul> |
|  | <b>FTX-0012 Ruftaster und Abstelltaster Bad/WC</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ WC-Ruf bzw. Notruf auslösen</li><li>▪ WC-Ruf quittieren</li></ul>                                                                                               |
|  | <b>FTX-0020 Vitalruftaster</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Regelmäßige Vitalmeldung senden</li><li>▪ Bei ausgebliebenen Vitalmeldungen automatischen Vitalruf auslösen</li><li>▪ Abwesenheit und Anwesenheit melden</li></ul>                  |

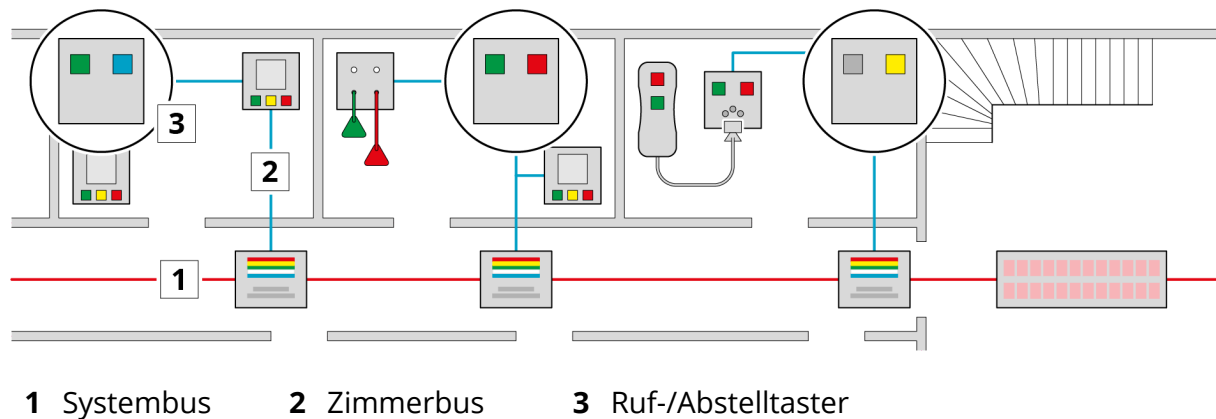
## Bestimmungswidrige Verwendung

Jede abweichende Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen.

Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

## Anordnung der Geräte im Rufsystem

Die Geräte werden in den Zimmern angeordnet und in den Zimmerbus eingeschleift.



## Merkmale und Eigenschaften

- Ruftaster mit Findelicht
- Summer
- Anschluss für 2-Draht Zimmerbus
- Einbau in 60 mm UP-Dose
- Frontplatte und Abdeckrahmen in unterschiedlichen Weißtönen
- Alternativ Montage in Rahmen gängiger Schalterprogramme
- Leitungsüberwachung, Störungserkennung
- Programmierbare Namenszuordnung
- Anschluss für frei programmierbare Lichtsteuerung über Open Kollektor Ausgang

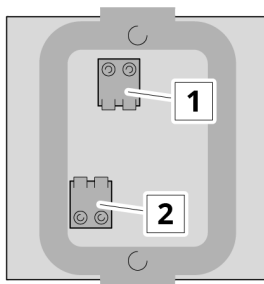
## Bedienelemente und Anzeigen

Die Geräte haben je nach Ausführung folgende Bedienelemente und Anzeigen:

|                                                                                     | Farbe | Bedienelement                                         | Anzeige                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | rot   | Ruftaster<br>Notruftaster                             | Findelicht (schwach)<br>Rufanzeige, Beruhigungslicht (hell)                                                                                            |
|    | grün  | Anwesenheitstaster                                    | Anwesenheitsanzeige                                                                                                                                    |
|    | gelb  | Hilferuftaster<br>bzw. Merkertaster<br>Vitalruftaster | Beruhigungslicht                                                                                                                                       |
|    | blau  | Arztruftaster                                         | Arztrufanzeige, Beruhigungslicht                                                                                                                       |
|   | weiß  | Vitalruf-Abmelde-<br>und -Anmeldetaster               | Bewohner/Patient ab-/angemeldet                                                                                                                        |
|  | grau  | Quittungstaster<br>für Rufe und WC-Rufe               | Anstehender Ruf oder<br>WC-Ruf bzw. WC-Notruf                                                                                                          |
|  |       | Summer (unsichtbar)                                   | Nachgesendeter Ruf: 1 Sekunde Rufton,<br>Wiederholung im Abstand von 20 Sekunden<br>Notruf: 1 Sekunde Rufton,<br>Wiederholung im Abstand von 1 Sekunde |

## Anschlüsse

Das Gerät hat folgende Anschlüsse:



### Für technisches Personal:

- 1 Zimmerbus (Tastersignal und GND)
- 2 Lichtsteuerung (GND und Licht)

## Technische Daten

| Physikalische Daten     |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| Abmessungen (B x H x T) | ohne Rahmen: 55 x 55 x 10 mm |
|                         | mit Rahmen: 80 x 80 x 10 mm  |
| Gewicht                 | 25 g                         |
| Farbe                   | Reinweiß, ähnlich RAL9010    |

| Elektrische Daten       |                                                     |
|-------------------------|-----------------------------------------------------|
| Betriebsspannung $U_N$  | 10 V DC +15 % / -25 % (Zimmerbus)                   |
| Stromaufnahme bei $I_N$ | Ruhe: max. 0,3 mA                                   |
|                         | Betrieb: max. 3 mA                                  |
| Schutzart               | IP20 (nur für den Einsatz in trockenen Innenräumen) |

| Umgebungsbedingungen |                                             |
|----------------------|---------------------------------------------|
| Umgebungstemperatur  | Im Betrieb: 0...+40 °C                      |
|                      | Bei Lagerung: 0...+50 °C                    |
| Luftfeuchte          | Im Betrieb: 10...90 %, nicht kondensierend  |
|                      | Bei Lagerung: 5...95 %, nicht kondensierend |

| Besondere Hinweise                                                                  |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht eingesetzt werden.</b> |

## CE-Konformität

 Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.  
Kontaktaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Normative Hinweise

- Planung, Prüfung und Inbetriebnahme der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ gemäß DIN VDE 0834 durchgeführt werden.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gemäß DIN EN 60601-1 (2 x MOPP) gewährleistet.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.

# Betriebsanleitung nutzen

## Erst lesen!



Machen Sie diese Betriebsanleitung für alle zugänglich, die mit dem Gerät umgehen. Lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig durch. Bei Fragen zum Umgang mit dem Gerät: Wenden Sie sich an den Hersteller. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Ziffern und Symbole deuten

Die Ziffern und Symbole in dieser Betriebsanleitung haben folgende Bedeutung:

- |            |                                      |
|------------|--------------------------------------|
| 1, 2, 3... | Anleitung zum schrittweisen Vorgehen |
| ✓          | Ergebnis der bisherigen Schritte     |
| →          | Weiter mit der nächsten Aufgabe      |

## Signalwörter in Sicherheits- und Warnhinweisen deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Gefahrenabwehr und Risikovermeidung.

| Signalwort                                                                          | Bedeutung                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.    |
|  | Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen. |
|  | Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.      |
|  | Warnt vor möglichen Sachschäden.                                                         |
|  | Kennzeichnet zusätzliche Informationen.                                                  |

# Anleitung für technisches Personal

## Planung und Ausführung



Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen grundlegenden Anforderungen an Planung und Ausführung des Rufsystems vertraut.

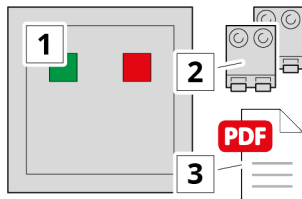
Der Hersteller stellt Ihnen dafür detaillierte Unterlagen zur Verfügung. Kontaktdaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit.

Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

Der Lieferumfang besteht aus:



- 1 Ruf-/Abstelltaster (je nach Ausführung)
- 2 Leiterplattenklemme, 2-polig (auf Platine gesteckt)
- 3 Diese Betriebsanleitung (per E-Mail oder Download)

## Was tun mit der Verpackung?

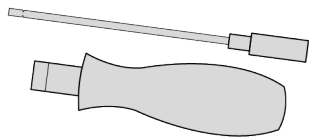
Nutzen Sie die Verpackung, um das Gerät bis zum Gebrauch oder bei Unterbrechung des Gebrauchs zu lagern. Wenn die Verpackung nicht mehr gebraucht wird:



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift.  
Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

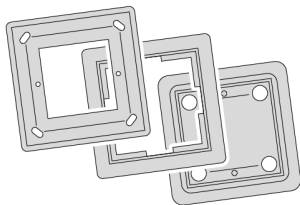
## Erforderliches Spezialwerkzeug beschaffen

Außer dem üblichen Standardwerkzeug wird benötigt:



Für die Leiterplattenklemmen:  
Drehmoment-Schraubendreher  
Klinge: max. 2,6 x 0,6 mm  
Anzugsdrehmoment: max. 0,2 Nm

## Erforderliches Zubehör beschaffen



Tragrahmen und Abdeckrahmen für die Montage des Geräts  
Verschiedene Ausführungen und Farben finden Sie im System-  
katalog. Kontaktdaten zum Hersteller siehe „Impressum“, letzte  
Seite.

## Personalqualifikation sicherstellen

Stellen Sie sicher, dass alle Anschlussarbeiten von einer geschulten Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.

## Voraussetzungen für Montage und Anschluss prüfen

Stellen Sie sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Der Montageort ist so gewählt, dass alle Bedienelemente gut erreichbar und alle Anzeigen gut erkennbar sind.
- Am Montageort deckt das Gerät den geforderten Erkennbarkeitsbereich ab. Details siehe DIN VDE 0834-1: 2016-06.



## Gerät anschließen

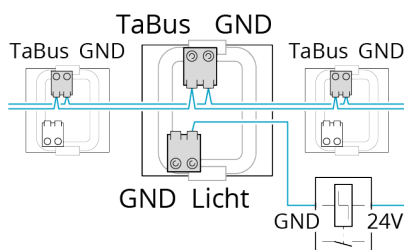
### Grundsätzliches zum Umgang mit den Leiterplattenklemmen

#### ACHTUNG

Die kleinen Leiterplattenklemmen können bei Kraftanwendung beschädigt werden.  
Benutzen Sie einen Drehmoment-Schraubendreher mit max. 0,2 Nm.

## Gerät anschließen

Schließen Sie die Kabel mit den Leiterplattenklemmen an das Gerät an. Pinbelegung:



**TaBus** Tastersignal

**GND** Masse

Zimmerbus

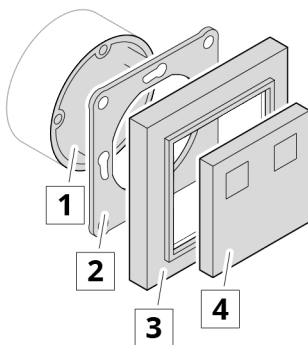
**GND** Masse

**Licht** Geschaltete Masse  
(Open Kollektor-Ausgang)

Zum Stromstoß-  
schalter der  
Lichtsteuerung<sup>\*)</sup>

<sup>\*)</sup> Zu technischen Details siehe die Betriebsanleitung des Stromstoßschalters.

## Gerät montieren



Montieren Sie das Gerät über eine 60 mm UP-Dose:

- 1 UP-Dose
- 2 Tragrahmen
- 3 Einbaurahmen
- 4 Ruf- bzw. Abstelltaster

## Inbetriebnahme-Voraussetzungen prüfen

Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn alle Inbetriebnahme-Voraussetzungen erfüllt sind. Stellen Sie sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Die Anlage ist gem. DIN VDE 0834-1:2016-06 normgerecht installiert.
- Es liegt kein Kurzschluss vor.
- Das Gerät ist mit dem Rufsystem verbunden.
- Das Rufsystem ist aktiv.

## Gerät initialisieren, programmieren und in Betrieb nehmen

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er das Gerät initialisiert, programmiert und in Betrieb nimmt. Die Anleitung dazu kann beim Hersteller angefordert werden. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Gerät warten und instand halten

Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und die gesamte Rufanlage jederzeit betriebssicher sind. Befolgen Sie dazu das Regelwerk DIN VDE 0834-1:2016-06 (11.2 bis 11.4).

## Gerät reparieren



### **WARNUNG**

**Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.  
Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr von Fehlfunktion.  
Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller ausführen.**

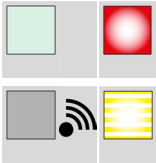
# Anleitung für Bedienpersonal

## Tasteranzeigen und Summersignale deuten

Je nach Ausstattung Ihres Geräts gibt es folgende Tasteranzeigen und Summersignale:

| Merkmal                                                                             | Rufart               | Beschreibung                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Normaler Ruf         | Es liegt ein normaler Ruf oder ein Vitalruf aus einem Zimmer an.                                                      |
|    | Nachgesendeter Ruf   | Während der gesetzten Anwesenheit in einem Zimmer wurde in einem weiteren Zimmer derselben Station ein Ruf ausgelöst. |
|   | Anwesenheit          | Das Personal hat im Zimmer die Anwesenheit gesetzt.                                                                   |
|  | Anwesenheit nach Ruf | Das Personal hat im Zimmer die Anwesenheit gesetzt und einen Ruf gelöscht.                                            |
|  | Arztruf              | Das Personal hat bei gesetzter Anwesenheit einen Arztruf ausgelöst.                                                   |
|  | Notruf               | Das Personal hat bei gesetzter Anwesenheit einen Notruf ausgelöst.                                                    |
|  | Bad-/WC-Ruf          | Ein Bewohner/Patient hat einen Bad-/WC-Ruf ausgelöst.                                                                 |
|  | Hilferuf             | Das Personal hat bei gesetzter Anwesenheit einen Hilferuf ausgelöst.                                                  |
|  | Merker               | Das Personal hat beim Verlassen des Zimmers einen Merker gesetzt.                                                     |

## Tasteranzeigen und Summersignale der Vitalruf-Funktion

| Merkmal                                                                             | Rufart               | Beschreibung                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Vitalruf Stufe 1     | Der Vitalruftaster leuchtet gelb:<br>Erste Erinnerung an den Bewohner/Patienten, eine Vitalmeldung zu senden.                            |
|    | Vitalruf Stufe 2     | Der Vitalruftaster blinkt gelb:<br>Zweite Erinnerung an den Bewohner/Patienten, eine Vitalmeldung zu senden.                             |
|    | Vitalruf Stufe 3     | Der Vitalruftaster blinkt gelb, und der Summer ertönt:<br>Dritte Erinnerung an den Bewohner/Patienten, eine Vitalmeldung zu senden.      |
|  | Ausgelöster Vitalruf | Am zugehörigen Zimmermodul leuchtet der rote Ruftaster:<br>Das Rufsystem hat wegen ausgebliebener Vitalmeldung einen Vitalruf ausgelöst. |

## Rufe auslösen und bearbeiten

Je nach Ausstattung Ihres Geräts gibt es folgende Möglichkeiten:

### Normalen Ruf auslösen



Bewohner/Patient:  
Drücken Sie den roten Ruftaster.



- ✓ Der rote Ruftaster leuchtet.
- ✓ Der Ruf ist ausgelöst.

Wenn in einem anderen Zimmer derselben Station  
die Anwesenheit gesetzt ist:

- ✓ Der Ruf wird nachgesendet.

### Normalen Ruf löschen und Anwesenheit setzen



Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.



- ✓ Der rote Ruftaster erlischt.
- ✓ Der Ruf ist gelöscht.
- ✓ Die Anwesenheit ist gesetzt.
- ✓ Der grüne Anwesenheitstaster leuchtet.
- ✓ Die Rufnachsending ist bereit.

### Anwesenheit setzen ohne anliegenden Ruf



Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.



- ✓ Der grüne Anwesenheitstaster leuchtet.
- ✓ Die Anwesenheit ist gesetzt.
- ✓ Die Rufnachsending ist bereit.

Wenn im selben Zimmer ein weiteres Rufmodul mit roter Ruftaste  
oder blauer Arzt Ruftaste vorhanden ist:

- ✓ Es kann ein Notruf bzw. ein Arzt Ruf ausgelöst werden.

### Anwesenheit löschen

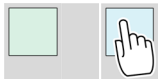


Bei gesetzter Anwesenheit:  
Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.



- ✓ Der grüne Anwesenheitstaster erlischt.
- ✓ Die Anwesenheit ist gelöscht.
- ✓ Die Rufnachsending ist aufgehoben.

### Arztruf auslösen



Bei gesetzter Personal-Anwesenheit:  
Drücken Sie den blauen Arztruftaster.



- ✓ Der blaue Arztruftaster blinkt.
- ✓ Der Arztruf ist ausgelöst.

### Arztruf löschen

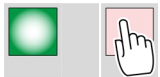


Bei anliegendem Arztruf:  
Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.



- ✓ Der blaue Arztruftaster erlischt.
- ✓ Der Arztruf ist gelöscht.
- ✓ Die Arztanwesenheit ist gesetzt.

### Notruf auslösen



Bei gesetzter Anwesenheit:  
Drücken Sie den roten Ruftaster.



- ✓ Der rote Ruftaster blinkt.
- ✓ Der Notruf ist ausgelöst.

### Notruf löschen



Bei anliegendem Notruf:  
Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.



- ✓ Der rote Ruftaster erlischt.
- ✓ Der Notruf ist gelöscht.

### Bad-/WC-Ruf auslösen



Bewohner/Patient:  
Drücken Sie den roten Ruftaster.

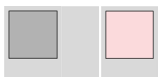


- ✓ Der rote Ruftaster leuchtet.
- ✓ Der Bad-/WC-Ruf ist ausgelöst.

### Bad-/WC-Ruf löschen



Wenn am zugehörigen Rufmodul die Anwesenheit gesetzt ist:  
Drücken Sie den grauen Quittungstaster.



- ✓ Der rote Ruftaster erlischt.
- ✓ Der Bad-/WC-Ruf ist gelöscht.

## Gelben Hilferuf-/Merkertaster nutzen

### Wofür kann der gelbe Hilferuf-/Merkertaster genutzt werden?

Der gelbe Hilferuf-/Merkertaster kann wahlweise für Hilferufe oder als Merker genutzt werden. Fragen Sie den System-Administrator, für welche Funktion das Rufsystem konfiguriert ist.

Zum Hilferuf siehe „Gelben Taster für Hilferufe nutzen“, Seite 15.

Zum Merker siehe „Gelben Taster als Merker nutzen“, Seite 16.

### Gelben Taster für Hilferufe nutzen

Praxisbeispiel: Eine Pflegekraft ist mit der Versorgung eines Bewohners/Patienten beschäftigt und benötigt Unterstützung. Durch das Auslösen eines Hilferufs ruft sie eine zweite Pflegekraft herbei.

Das Auslösen eines Hilferufs bewirkt, dass an der zugehörigen Zimmersignalleuchte die gelbe Rufanzeige blinkt.

#### Hilferuf auslösen



Bei gesetzter Anwesenheit:  
Drücken Sie den gelben Taster.



- ✓ Der Hilferuf ist ausgelöst.
- ✓ Der gelbe Taster blinkt.
- ✓ Die gelbe Rufanzeige an der Zimmersignalleuchte blinkt.

#### Hilferuf löschen



Bei anliegendem Hilferuf:  
Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.



- ✓ Der Hilferuf ist gelöscht.
- ✓ Der gelbe Taster erlischt.
- ✓ Die gelbe Rufanzeige an der Zimmersignalleuchte erlischt.

### Was passiert, wenn der Hilferuf nicht gelöscht wird?

Wenn Sie den Hilferuf nicht löschen, wird er nach einer Wartezeit<sup>\*)</sup> in einen ZA-Hilferuf umgewandelt, nach einer weiteren Wartezeit<sup>\*)</sup> in einen ZAA-Hilferuf.

<sup>\*)</sup> Die Wartezeit bis zur Rufauslösung beträgt werksseitig 10 Minuten. Für die Konfiguration anderer Wartezeiten und für eine abweichende Umwandlung der Hilferufe wenden Sie sich an den System-Administrator.

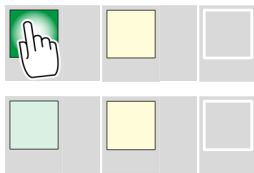
## Gelben Taster als Merker nutzen

Praxisbeispiel: Eine Pflegekraft ist mit der Versorgung eines Bewohners/Patienten beschäftigt und muss ihre Arbeit unterbrechen. Durch das Setzen eines Merkers merkt sie sich vor, die Arbeit anschließend fortzusetzen.

Das Setzen des Merkers bewirkt, dass an der zugehörigen Zimmersignalleuchte die gelbe Rufanzeige leuchtet.

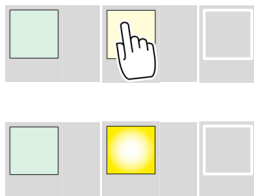
### Merker setzen

Der Merker kann nur bei gelöschter Anwesenheit gesetzt werden.



Um die Anwesenheit zu löschen:  
Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.

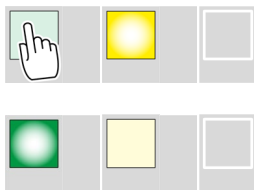
- ✓ Die Anwesenheit ist gelöscht.
- ✓ Der grüne Anwesenheitstaster erlischt.



Um den Merker zu setzen:  
Drücken Sie den gelben Taster.

- ✓ Der Merker ist gesetzt.
- ✓ Der gelbe Taster leuchtet.
- ✓ Die gelbe Rufanzeige an der Zimmersignalleuchte leuchtet.

### Merker löschen



Bei anliegendem Merker:  
Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.

- ✓ Der Merker ist gelöscht.
- ✓ Der gelbe Taster erlischt.
- ✓ Die gelbe Rufanzeige an der Zimmersignalleuchte erlischt.
- ✓ Die Anwesenheit ist gesetzt.
- ✓ Der grüne Anwesenheitstaster leuchtet.

### Was passiert, wenn der Merker nicht gelöscht wird?

Wenn Sie den Merker für längere Zeit gesetzt lassen ohne ihn zu löschen, wandelt das Rufsystem den Merker automatisch in einen Ruf um.

Die Wartezeit bis zur Rufauflösung ist frei konfigurierbar und beträgt werksseitig 15 Minuten. Für andere Wartezeiten wenden Sie sich an den System-Administrator.



## Vitalruf-Funktionen nutzen

### HINWEIS

Diese Anleitung ist für Bewohner/Patienten bestimmt. Es ist Aufgabe des Personals, Bewohner/Patienten umfassend anzuleiten.

### Was ist eine Vitalruf-Funktion?

Der Vitalruf ist Teil des Rufsystems. Das Rufsystem erwartet von Ihnen einmal täglich eine Vitalmeldung, um daraus auf Ihr Wohlbefinden zu schließen.

### Wie funktioniert das?

Einmal täglich müssen Sie unaufgefordert zum vereinbarten Zeitpunkt eine Vitalmeldung senden. Wenn Sie Ihre Vitalmeldung vergessen, werden Sie zweimal daran erinnert. Wenn Sie auch dann keine Vitalmeldung senden, löst das Rufsystem automatisch einen Vitalruf an das Personal aus.

### Was tun bei Abwesenheit?

Wenn Sie längere Zeit abwesend sein wollen (z. B. über Nacht), müssen Sie sich vom Rufsystem abmelden, um Fehlalarme zu vermeiden.

Sobald Sie zurück sind, müssen Sie sich wieder beim Rufsystem anmelden.

### Wo bediene ich die Vitalruf-Funktion?



Neben Ihrer Zimmertür finden Sie zwei Bedienfelder mit Tasten.  
Am Bedienfeld mit der gelben Taste bedienen Sie die Vitalruf-Funktion.

### Vitalmeldung senden



Morgens zum vereinbarten Zeitpunkt: Die gelbe Taste leuchtet.  
Das Rufsystem erwartet Ihre Vitalmeldung.



Drücken Sie die gelbe Taste, um Ihre Vitalmeldung zu senden.



- ✓ Die gelbe Taste erlischt.
- ✓ Ihre Vitalmeldung ist gesendet.

### Auf die Erinnerung reagieren



Wenn Sie Ihre Vitalmeldung vergessen haben, werden Sie erinnert:  
Die gelbe Taste blinkt.



Drücken Sie die gelbe Taste.



- ✓ Die gelbe Taste erlischt.
- ✓ Ihre Vitalmeldung ist gesendet.

## Auf die zweite Erinnerung reagieren



Wenn Sie auf die erste Erinnerung nicht reagiert haben, werden Sie erneut erinnert:

Die gelbe Taste blinkt weiter, und zusätzlich ertönt der Summer.



Drücken Sie die gelbe Taste.



- ✓ Die gelbe Taste erlischt.
- ✓ Der Summer verstummt.
- ✓ Ihre Vitalmeldung ist gesendet.

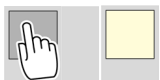
## Ausgelösten Vitalruf erkennen

Wenn Sie auch auf die zweite Erinnerung nicht reagieren, löst das Rufsystem einen Vitalruf an das Personal aus.



- ✓ Der rote Ruftaster leuchtet.
- ✓ Die gelbe Taste blinkt weiter, und der Summer ertönt.
- ✓ Der Vitalruf ist ausgelöst.
- ✓ Das Personal ist benachrichtigt.

## Längere Abwesenheit ankündigen



Wenn Sie längere Zeit abwesend sein werden (z. B. über Nacht):  
Melden Sie sich vom Rufsystem ab.

Drücken Sie die helle Taste.



- ✓ Die helle Taste leuchtet.
- ✓ Ihre Abwesenheit ist registriert.
- ✓ Das Rufsystem erwartet keine Vitalmeldung mehr von Ihnen.

## Rückkehr melden



Wenn Sie nach längerer Abwesenheit wieder zurück sind:  
Melden Sie sich beim Rufsystem wieder an.

Drücken Sie die helle Taste.

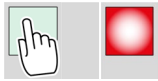


- ✓ Die helle Taste erlischt.
- ✓ Ihre Rückkehr ist registriert.
- ✓ Das Rufsystem erwartet wieder Vitalmeldungen von Ihnen.

## Ausgelösten Vitalruf löschen

### HINWEIS

Diese Anleitung ist für das Personal bestimmt. Es ist Aufgabe des Personals, bei einem ausgelösten Vitalruf den Bewohner/Patienten aufzusuchen und den Vitalruf zu löschen.



Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.

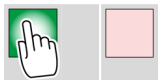


- ✓ Der grüne Anwesenheitstaster leuchtet.
- ✓ Die Anwesenheit ist gesetzt.
- ✓ Der rote Ruftaster erlischt.



- ✓ Die gelbe Taste erlischt.
- ✓ Der Summer verstummt.
- ✓ Der Vitalruf ist gelöscht.

## Anwesenheit löschen



Beim Verlassen des Zimmers:

Drücken Sie den grünen Anwesenheitstaster.



- ✓ Der grüne Anwesenheitstaster erlischt.
- ✓ Sie sind aus dem Zimmer abgemeldet.

## Patienten/Bewohner anlernen

Erklären Sie dem Patienten/Bewohner alle Funktionen, die für ihn von Bedeutung sind:

- Vereinbarte Uhrzeit für die tägliche Vitalmeldung
- Wo bediene ich die Vitalruf-Funktion?
- Vitalmeldung senden
- Auf die Erinnerung reagieren
- Auf die zweite Erinnerung reagieren
- Ausgelösten Vitalruf erkennen
- Längere Abwesenheit ankündigen
- Rückkehr melden

# Anleitung für Hilfskräfte

## Gerät reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem nebelfeuchten, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven und keine scheuernden Reinigungsmittel.

## Gerät desinfizieren

Desinfizieren Sie die Oberflächen des Geräts mit einem handelsüblichen Flächendesinfektionsmittel nach dessen Anleitung.

### ACHTUNG

**Das Gerät enthält hitzeempfindliche Bauteile.  
Bei Hitzeeinwirkung besteht die Gefahr der Zerstörung.  
Sterilisieren Sie das Gerät nicht thermisch.**

## Gerät bei Nichtgebrauch lagern

Lagern Sie das Gerät zusammen mit dieser Betriebsanleitung in der Originalverpackung an einem geeigneten Lagerort, siehe „Technische Daten | Umgebungsbedingungen“.

## Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Lassen Sie das Gerät gemäß den regionalen Entsorgungsvorschriften fachgerecht recyceln.

Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

# Impressum

### Angaben zum Hersteller

Cereda Systems GmbH  
Kerkhagen 33  
58513 Lüdenscheid

Telefon +49 2351 929 66-0  
E-Mail [info@cereda-systems.de](mailto:info@cereda-systems.de)  
Internet [www.cereda-systems.de](http://www.cereda-systems.de)

### Angaben zu dieser Betriebsanleitung

Dateiname FTX-00XX\_DOPPELTASTER\_BA\_10\_F\_DE.DOCX  
Ausgabedatum 10.07.2026

Urheberrechtsschutz © 2026 Cereda Systems GmbH  
Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.